

## **Thematic Report (Energy, Finance): A provision of the financial reform bill (Dodd Bill) currently being examined by the United States Congress would empower the Commodities Futures Trading Commission (CFTC) to impose speculative limits on energy futures positions**

Thursday 3 June 2010, by Marie-Anne Frison-Roche, Managing Editor and Director of the RLR

Provisions of the financial reform bill (Dodd Bill) currently being examined by the United States Congress would empower the Commodities Futures Trading Commission (CFTC) to implement limits on speculation on energy futures and derivatives, as well as to impose a much stricter declaratory and supervision regime for over-the-counter trades in futures and derivatives in general.

### **FRENCH**

**Fiche thématique (Energie, Finance) : Une disposition du projet de loi sur la réforme financière (Dodd Bill) qui est en train d'être examiné par le Congrès des Etats-Unis donnerait de façon explicite le pouvoir au *Commodities Futures Trading Commission* (CFTC — autorité de tutelle américaine des bourses de commerce) d'imposer des limites sur la spéculation sur les options énergétiques.**

Des dispositions du projet de loi sur la réforme financière (Dodd Bill) qui est en train d'être examiné par le Congrès américain donnerait au *Commodities Futures Trading Commission* le pouvoir d'imposer des limites sur la spéculation sur les options et dérivés énergétiques, ainsi que d'imposer un régime de déclaration et de surveillance beaucoup plus exigeant sur les échanges de gré-à-gré de tous les contrats d'options et dérivés.

### **GERMAN**

**Thematischer Bericht (Energie, Finanz): Der Gesetzesvorschlag bezüglich auf die Finanzreform (Dodd Bill), der gerade vor dem Congress steht, enthält eine Verfügung, die die *Commodities Futures Trading Commission* (CFTC – die amerikanische Aufsichtsbehörde für Futures- und Optionsmärkte) mit der Fähigkeit bevollmächtigen würde, die Spekulation auf energetischen Futures zu beschränken.**

Im Gesetzesvorschlag über die Finanzreform (Dodd Bill), der gerade vom Congress steht, würde der *Commodities Futures Trading Commission* (CFTC – die amerikanische Aufsichtsbehörde für Futures- und Optionsmärkte) dazu ermächtigen, die Spekulation auf energetischen Futures und Derivaten einzuschränken, sowie eine strengere Erklärung- und Aufsichtsregulierung für das Schaltergeschäft von Futures und Derivaten durchzuführen.

### **SPANISH**

**Una disposición del proyecto de ley (Dodd Bill), actualmente siendo examinado por el Congreso de los Estados Unidos, empoderaría la *Commodities Futures Trading Commission* (CFTC – la Comisión americana de tutelaje de las bolsas de comercio) de imponer límites futuros sobre especulación sobre los futuros de energía**

Disposiciones de la reforma financiera (Dodd Bill), que está siendo examinada por el Congreso americano, empoderaría la *Commodities Futures Trading Commission* (CFTC – la Comisión americana de tutelaje de las bolsas de comercio) de imponer límites sobre la especulación de opciones y derivados de energía y de imponer un régimen declarativo y de supervisión mucho más estrictos para el comercio extrabursátil en futuros y derivados en general.

### **POLISH**

**Tematyczny Raport (Energia, Finanse): Projekt ustawy o reformie finansowej (Dodd Bill), obecnie badany przez amerykański Kongres, dałby wyraźną władzę *Commodities Futures Trading Commission* (CFTC – amerykańska komisja nadzorcza giełd handlowych) do stosowania ograniczeń dotyczących spekulacji opcjami energetycznymi.**

Projekt ustawy o reformie finansowej aktualnie badany przez amerykański Kongres dałby *Commodities Futures Trading Commission* wyraźną władzę nakazującą stosowanie ograniczeń dotyczących spekulacji opcjami i ubocznymi produktami energetycznymi, jak również dałby władzę narzucającą bardziej zaostrzony system deklarowania i nadzoru nad wolną wymianą opcji i produktów ubocznych.